

écrivain ignorait les *Voyages* de Champlain, et les titres dont il s'est affublé à différentes périodes de sa vie ?

Le 31 août 1898, M. Gabriel Hanotaux, l'auteur distingué de la *Vie de Richelieu*, publiait un article à l'occasion de nos fêtes du monument-Champlain. Il débute ainsi : " La ville de Québec va inaugurer un monument élevé à la mémoire de *Samuel Champlain*. . . "

Dans son remarquable discours prononcé le jour de l'inauguration même du monument, M. le consul de France débute ainsi : " A cette cérémonie imposante, j'ai l'honneur de représenter le Président de la République française. Vous avez désiré qu'il fût associé à l'inauguration du monument élevé par la piété généreuse des Canadiens à *Samuel Champlain*, fondateur de Québec."

M. Hanotaux, en sa qualité d'historien du grand cardinal, a dû, en compulsant les vieilles archives, rencontrer le nom de Champlain et même se familiariser quelque peu avec lui. Ce n'est donc pas une autorité ordinaire que la sienne.

Et M. Kleckowski ! Qui ne se plaît, parmi nous, à faire l'éloge de sa science et de son habileté en toutes choses ?

Je me résume :

1^o Je n'ai pas d'objection à ce que l'on ajoute la particule nobiliaire à Champlain, parce que la particule elle-même n'indique pas toujours la noblesse.

2^o Je préfère ne pas m'en servir, parce qu'il est arrivé à Champlain lui-même de la mettre de côté, et parce que les esprits cultivés en France ne s'en servent plus aujourd'hui.

3^o En mettant sur la pierre de notre monument *Samuel Champlain* au lieu de Samuel de Champlain, le comité n'aurait commis aucune erreur, ni n'aurait blessé la mémoire de notre premier gouverneur.